

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ  
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ  
САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ

# ТИЛШУНОСЛИКНИНГ НАЗАРИЙ ВА АМАЛИЙ МАСАЛАЛАРИ

(Тўққизинчи чиқиши)



САМАРҚАНД - 2015

6. Винокурова Л.П. Грамматика английского языка. Наука, Москва, 2002. – 344 с.
7. Золотова Г.А. О характере нормы в синтаксисе// Синтаксис и Норма, Москва, Наука, 1994. – С. 145-175.
8. Ицкович В.А. Очерки синтаксической нормы // Синтаксис и Норма, Москва, Наука, 1996. – С. 43-106.
9. Ломтев Т.П. Основы синтаксиса современного русского языка. – Москва, Издательство: КомКнига, 2006. –166 с.
10. Петрашевская Ж.В. Парцелляция простого предложения в современном английском языке. Автореф. дисс. канд. наук, Москва:1994. – 28 с.
11. Сусов И.П. Семантическая структура предложения. Тула, 2003. – 176 с.
12. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.
13. Трофимова Э.А. Синтаксические конструкции в английской разговорной речи. – Изд-во Ростовск. ун-та, 2005. –159 с.
14. Coats J. Women, Men and Language, Longman, 1999. – 309 с.

**Ф.Усманов, Н.Абдуллаева (СамГИИЯ)**

### **СИНТАКТИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ, ВЫРАЖЕННЫЕ НЕЛИЧНЫМИ ФОРМАМИ ГЛАГОЛА В ПОЗИЦИИ СКАЗУЕМОГО (на материале английского и узбекского языков)**

Целью данной статьи является сравнительно-типологический анализ двусоставных безглагольных предложений английского и узбекского языков с точки зрения синтаксической семантики. Как известно, конкретные приёмы сопоставительного метода, применяемые в процессе анализа грамматической структуры языков, в основном определяются задачами этого метода, т.е. необходимостью выявления структурно-функциональных особенностей грамматического строя исследуемых языков. Исходя из этого соображения, сопоставительное изучение односистемных и разносистемных языков имеет как чисто теоретико-лингвистические, так и практико-методические цели, и может создать нужные условия для соединения теории и практики в процессе исследования и изучения языков, так как выявление сходства и различий языковых единиц родного и иностранного языков, терминологически определяемых как изоморфизм и алломорфизм языковой структуры, способствует лучшему пониманию и усвоению иностранного языка [1, 3-4].

Двусоставные безглагольные предложения английского языка не отвечают требованиям грамматической нормы, но тем не менее широко встречаются в разговорной речи, как в письменной, так и в устной её формах, в то время как для узбекского языка – это грамматическая норма [5, 212]. Тем значимее представляется возможность проведения синтаксического анализа структуры двусоставных безглагольных предложений английского и узбекского языков на основе теории, разработанной А.М.Мухиным и применяемый в ряде научно-исследовательских работ [3].

Термин “процесс” является более точным наименованием понятия, обозначаемого глаголом, чем слово “действие”, поскольку последнее используется и для наименования того, что обозначено отглагольным существительным [4, 72-73].

Процессуальные синтактико-семантические признаки могут обладать частными признаками: активности (акциональности) и стативности, разграничение которых представляет ряд трудностей.

Лексической базой процессуальных признаков в позиции сказуемого являются глаголы, инфинитивы, причастия I, II различной семантики. Некоторые грамматисты, в частности, Л.С.Бархударов, Д.А.Штелинг, предлагают отличать глаголы, выражающие состояние, от глаголов, выражающих действия в зависимости от их переходности и непереходности [2, 123].

На материале узбекского языка А.Хожиев указывает на то, что глагол выражает действие, состояние, психологическое состояние и биологический процесс [6, 4].

По мнению Дж. Мюллера, стативность, выраженная глаголом в структуре предложения английского языка, опирается на следующие критерии:

- а) стативные глаголы, подобно большинству прилагательных, не употребляются в повелительном предложении;
- б) стативные глаголы не употребляются в прогрессивной форме;
- в) стативные глаголы не употребляются с некоторыми видами “наречий способа” [10, 493-494].

Необходимо сказать о том, что ряд глаголов может выражать признак акциональности или стативности в зависимости от контекста, а именно – от сочетаемости с другими синтаксическими единицами в структуре предложений. Например, М. Лич приводит два предложения с глаголом *remember*, в одном из которых реализуется признак акциональности, а в другом – признак стативности:

1. *Suddenly I remembered a letter.*

2. *I shall remember that until I die [9, 4-5].*

Данные предложения говорят о том, что признаки “процессуальность”, “акциональность” и “стативность” различаются дистрибутивными свойствами и сочетаемостью.

Следует отметить, что отграничение признаков процессуальности стативности от процессуальности акциональности не является непосредственной задачей нашего исследования. Данная проблема требует специального внимания. Мы ограничимся лишь выявлением частных признаков акциональности и стативности в структуре двухсоставных безглагольных предложений в позиции предиктирующего компонента (сказуемого).

Фактический материал, собранный нами, свидетельствует о том, что процессуальные признаки в позиции предиктирующего компонента (сказуемого) обладают также некатегориальными синтактико-

семантическими признаками, как экзистенциальности, акционально-модальности, стативности, и т.п., которые будут рассмотрены отдельно.

**Экзистенциальный признак** – лексической базой признака экзистенциальности в структуре двусоставных безглагольных предложений английского языка является причастная форма прошедшего времени глагола to be (been) или эксплицитно невыраженная форма to be. В узбекском языке признак экзистенциальности представляется с помощью слов бор или йўк, а иногда эксплицитно невыраженными вариантами:

1. *Money in London.*

2. *I been there.*

3. *He been in prison.*

4. *Customers in the daytime, wife and kids in the evening.*

Эти предложения поддаются следующей трансформации:

(1). *Money in London → Money is in London.*

(2) *I been there → I have been there.*

(3) *He been in prison → He has been in prison.*

(4) *Customers in the daytime, wife and kids in the evening → Customers are in the daytime, wife and kids are in the evening.*

Предложения данного типа являются предметом дискуссии среди лингвистов, так как элементы *is*, *have been*, *has been*, *are* не выражают действия или состояния достаточно ясно. По мнению А.И.Смирницкого, “... нет никаких оснований считать *is* или *are* сказуемым, так как лексическое значение этого глагола обычно бледно и неопределённо: он играет здесь роль, аналогичную тому же самому глаголу *He is a doctor*, и является служебным словом. В *He is here*, так же как в *He is a doctor*, мы имеем сложное по своему строению сказуемое, состоящее из глагола-связки и ещё одного компонента, обозначающего место: при этом основным компонентом в семантическом плане является именно второй компонент, поскольку предметом мысли, с которым связывается предикация (предикатом), является именно место” [6, 114-115]. Данный тип сказуемого А.И.Смирницкий предлагает обозначить термином “обстоятельственное сказуемое”. На материале узбекского языка также встречаются такие предложения, как:

5. *Аэродромимиз мана шу ерда.*

6. *Унинг йўлдоши аланга ичида.*

7. *Ўсиқ буталар оёқ тагида.*

Элементы *шу ерда*, *аланга ичида*, *оёқ тагида* отмечается как сказуемое. Некоторые тюркологи, как А.Гулямов, М.Аскарлова, отмечают: “... сказуемое, выраженное существительным, реализующего в позиции сказуемого кроме родительного и винительного падежа может принимать аффиксы, выражающие предикативность, они могут выполнять функции сказуемого. Любые существительные, принимающие предикативные аффиксы независимо, в каком падеже представляются в структуре предложений, выполняют функции сказуемого” [8, 87]. Такая трактовка, т.е. определение как сказуемое элементов *шу ерда*, *аланга ичида*, *оёқ тагида* не представляется

нам убедительной в том плане, что трансформация этих предложений на прошедшее или будущее времени свидетельствует об ином:

(5) *Аэродромимиз мана шу ерда* → *Аэродромимиз мана шу ерда эди* → *Аэродромимиз мана шу ерда бўлади*.

(6) *Унинг йўлдоши аланга ичиди* → *Унинг йўлдоши аланга ичиди эди* → *Унинг йўлдоши аланга ичиди бўлади*.

(7) *Ўсиқ буталар оёқ тагида* → *Ўсиқ буталар оёқ тагида эди* → *Ўсиқ буталар оёқ тагида бўлади*.

Таким образом, мы видим, что исследование отношений между передачей содержания и средствами языкового выражения следует начинать с изучения синтаксических связей элементов внутри предложения. И в этом плане двусоставные безглагольные предложения английского и узбекского языков могут представлять широкое поле для функционального анализа синтаксических элементов, несмотря на то, что безглагольные предложения в узбекском языке являются нормой, а в английском языке – отступлением от грамматической нормы.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Аракин В.Д. Типология языков и проблема методического прогнозирования. М.: Высш. шк., 1989. – 158 с.
2. Бархударов Л.С., Штелинг Д.А. Грамматика английского языка. – Москва: Высш. школа, 1965. – 428с.
3. Мухин А.М. Функциональный анализ синтаксических элементов (на материале древнеанглийского языка). – Москва-Ленинград, Наука, Ленинград. отд-ние, 1964. – 292 с.
4. Мухин А.М. Лингвистический анализ: теоретические и методологические проблемы. – Ленинград: Наука, 1976. – 282 с.
5. Решетов В.В. Основы фонетики и грамматики узбекского языка. Ташкент: Учитель, 1965. – 244 с.
6. Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка. – Лит. на иностр. яз., Москва, 1957. – 286 с.
7. Хожиев А. Фель. Тошкент, Фан, 1973. – 192 с.
8. Гуломов А., Аскарлова М. Ҳозирги ўзбек адабий тили (синтаксис), Тошкент, Ўқитувчи, 1987. – 256 б.
9. Leech M. Meaning and the English Verbs. Longman. – London, 1971. – 131 p.
10. Miller J. Stative Verbs in Russian. Foundations of Language, 1970, vol 6, no 4. – P. 488-504.

**Т.Мукаррамходжыева, А.Раҳмонова (SamDCHTI)**

#### **INGLIZ TILIDA FB LARNING MATN TARKIBIDA UZUAL VA OKKAZIONAL QO‘LLANILISHI XUSUSIGA DOIR**

Frazeologik birliklar tilimizni ta’sirchan, mazmunli hamda jonli bo‘lishini ta’minlovchi birliklar sifatida muhim ahamiyat kasb etadi. Bunday birliklarni nutqda qo‘llanilishi so‘zlovchining intellektual salohiyatini belgilab bergani bois,

birikmasini "resolution" so'zi bilan keyingi gapda esa "resolution" so'zining "them" olmoshi bilan almastirilishi asosida oshirilgan.

"Resolutions are all very well," said Phyl, with a touch of primness. "**Hell's paved with them**" (J. Lindsay).

Shuningdek bir necha usullarning bir matnda qo'llanilishi ham FB ta'sirchanligini oshirish unga qo'shimcha emotsional bo'yoq yuklash imkonini beradi. Masalan keyingi misolda so'z qo'shish, inversiye deformatsiyani kuzatishimiz mumkin [2,245]:

**Frank:** If I live to be a hundred I shall never forget that little glimpse you've just given me of yourself.

**Millie:** Frank, you're making a frightening mountain out of an absurd little molehill.

**Frank:** Of course but the mountain I'm making in my imagination is so frightening that I'd rather try to forget both it and the repulsive little molehill that gave it birth (T. Rattigan).

Bu yerda "make a mountain out of a molehill" iborasi tarkibiga frightening, absurd, little sifatleri qo'shilmoqda va matnda yumoristik holatni ochishga yordam bermoqda.

Xulosa qilib aytadigan bo'lsak, FBlar obrazlilik va ekspressivlikni vujudga keltiruvchi murakkab vositalar bo'lib, ular badiiy, siyosiy, publisistik matnlarning ifodaviy ta'sirchanligini oshirishga xizmat qiladi. FB larning okkazional o'zgarishlari esa, zamonaviy ingliz tili uchun xosdir. Chunki aynan FB larning okkazional qo'llanilishi yordamida matndagi ichki ma'no yoritilib, ekspressiv – stilistik xususiyatlar aks ettirilishi mumkin.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati:**

1. А.С. Начисчионе. Окказиональное стилистическое использование ФЕ. Афтореф. дис. канд. филол. наук. М., 1976, 21с
2. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – Дубна: Феникс+, 2005. стр.243-248
3. Кунин А.В., Большой англо-русский фразеологический словарь – Москва, Русский язык. 1984

## МУНДАРИЖА

SO‘ZBOSHI .....	3
Турниязов Н. МАТН ВА УНИНГ СИНТАКТИК САТҲИ ХУСУСИДА БАЪЗИ МУЛОҲАЗАЛАР .....	4
Бушуй А. М. ОСОБЕННОСТИ ЭМОТИВНО МАРКИРОВАННОГО ТЕКСТОПОРОЖДЕНИЯ (На материале английского языка) .....	7
Бушуй Т. А. СООТНОШЕНИЕ ФОРМЫ И ЗНАЧЕНИЯ В СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКОЙ ДЕРИВАЦИИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ .....	12
Туробов А.М. СИСТЕМА МНОГОУРОВНЕВЫХ ЯЗЫКОВЫХ ЯВЛЕНИЙ .....	15
Хайруллаев Х. ИЕРАРХИК МУНОСАБАТ ДОИРАСИДАГИ АЙРИМ МУНОЗАРАЛИ МАСАЛАЛАР .....	17
Журакулов Р.Д. СРАВНИТЕЛЬНЫЕ УСТОЙЧИВЫЕ СЛОВЕСНЫЕ КОМПЛЕКСЫ УЗБЕКСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗОК .....	21
Ахроров Ҳ. АЛ-БУХОРИЙ С.АЙНИЙ НАЗАРИДА .....	23
Turniyozov B.N.KATTA SINTAKSIS HAQIDA .....	25
Тоғаев Ф. Ҳ. МАКТАБДА ЁШ ЧЕТ ТИЛИ ЎҚИТУВЧИЛАРИ БИЛАН ИШЛАШНИ ТАКОМИЛЛАШТИРИШ .....	27
Нурбаева Ш. К. ОМОНИМИЧНО-ПОЛИСЕМАНТИЧЕСКОЕ БЛОКООБРАЗОВАНИЕ НА ВЕРБАЛЬНОЙ ОСНОВЕ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ .....	29
Yo‘ldoshev A. ELEKTRON LUG‘ATINING ANAMIYATI XUSUSIDA .....	33
O‘rolboyeva D. YAPON TILIDA SO‘Z BOG‘LANISHIDA 是 QO‘SHIMCHASINING O‘RNI .....	35
Shavdirova R.K. INGLIZ TILIDA PREDLOGLARNING ISHLATILISHI VA SINTAKTIK XUSUSIYATLARI .....	37
Ахмедова Д. ГАП КОМПОНЕНТЛАРИНИНГ НОСИНТАГМАТИК МУНОСАБАТИ ХУСУСИДА БАЪЗИ МУЛОҲАЗАЛАР (Инглиз ва ўзбек тиллари материали асосида) .....	39
Абдуназарова З. ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИКО-СТИЛИСТИЧЕСКОЙ ТРАНСФОРМАЦИИ АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ В КОНТЕКСТЕ .....	43
Маликова И. “QADIMGI YUNON AFSONA VA RIVOYATLARI” KITOBИ O‘ZBEK TILIDA .....	45
Бекмуродова З.ВОЛЬТЕР–ФАЛСАФИЙ ҚИССАЛАР МУАЛЛИФИ .....	47
Haydarova N. SO‘Z TUSHUNCHASI VA UNING ANGLATGAN MA‘NOLARI XUSUSIDA .....	50
Эргашева З.БАДИЙ МАТННИНГ АНТРОПОЦЕНТРИК ВА ЛОКАЛ-ТЕМПОРАЛ КАТЕГОРИЯЛАРИ ХУСУСИДА .....	51
Фалеева Е. В. ВАРИАНТНОСТЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ПО ХАРАКТЕРУ РЕАЛИЗАЦИИ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КАТЕГОРИИ ЧИСЛА (На материале английского языка) .....	55
Rayimova M.NOFAOL SO‘ZLAR STRUKTURASI VA LARNING LUG‘AVIY-MA‘NOVIY XUSUSIYATLARI .....	59
Нарзиев Н.ГАПНИНГ КОГНИТИВ ТАМОЙИЛЛАРИ .....	60
Кадилов Р.ЗООМЕТАФОРА ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ .....	63
Magurov F. F GENDER PECULIARITIES OF ANGUAGE USAGE .....	67
Akyndykov N.B. SOME SPECIFIC FEATURES OF USING INVERSION .....	69
Ахмадjonova F. SO‘Z TURKUMLARINING MA‘NO TO‘DALARIGA BIRLASHISHI .....	73

Мардиева Н. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА .....	75
Пўлатов Б. АЛИШЕР НАВОЙНИНГ “САДДИ ИСКАНДАРИЙ” ДОСТОНИДАГИ АЙРИМ СЎЗЛАРНИНГ ЎЗБЕК ТИЛИДАН ИНГЛИЗ ТИЛИГА ТАРЖИМАСИ ҲАҚИДА .....	76
Norboyev Z.O‘ZBEK VA ARAB TILLARIDA KICHRAÏTMA OTLAR YASALISHI TIPOLOGIYASI .....	79
Санакулов Ҳ.ОЛИЙ МАКТАБ КОНЦЕПТИ БЎЙИЧА ЎҚУВ ЛУГАТИНИНГ МОДЕЛИ ҲАҚИДА .....	81
Musoeva H.NAVOIY PASSED BY THE STREET .....	84
Меликова У. KOREYS TILI VA O‘ZBEK TILIDA MA’NO VA PRISUPPOZIITSIA .....	86
Расулова З.ЁЗУВНИНГ ПАЙДО БЎЛИШИ ВА РИВОЖЛАНИШИ ҲАМДА УНИНГ УМУМИНСОНИЯТ ТАРАҚҚИЁТИДАГИ АҲАМИЯТИ .....	89
Aminova N. STYLE AS A LITERARY NOTION AND ITS REPRODUCTION IN TRANSLATION .....	91
Расулов Ф. ОБЩАЯ СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СВЕРХФРАЗОВОГО ЕДИНСТВА .....	94
Muhammedova Z.SO‘Z TUZILISHI XUSUSIDA AYRIM MULOHAZALAR .....	97
Allamurodova S.INGLIZ TILI LEKSIK BOYLIGINING TARAQQIYOTI .....	99
Эшқуватов Ж.БАДИИЙ МАТНДА ПАРАЛИНГВИСТИК ВОСИТАЛАРНИНГ ФУНКЦИОНАЛ-ПРАГМАТИК ХУСУСИЯТЛАРИ ҲАҚИДА .....	101
Ҳакимов Х. СИНТАКСИЧЕСКАЯ ПАРАДИГМАТИКА В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ .....	105
Усманов Ф., Абдуллаева Н.СИНТАКТИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ, ВЫРАЖЕННЫЕ НЕЛИЧНЫМИ ФОРМАМИ ГЛАГОЛА В ПОЗИЦИИ СКАЗУЕМОГО (на материале английского и узбекского языков) .....	107
Mukarramxodjayeva T., Raхmonova A.INGLIZ TILIDA FB LARNING MATN TARKIBIDA UZUAL VA OKKAZIONAL QO‘LLANILISHI XUSUSIGA DOIR... ..	110